

ian 玛雅文中的音补举例

张春风

(西南大学汉语言文献所, 重庆 400715)

内容提要 本文主要通过描写玛雅文中的音补类型和音补的功能来观察玛雅文音补的特征及音补产生的原因。玛雅文中的音补既具有其他意音文字中音补的共性, 亦有其特殊性。这主要受其语言特征和文字特点的影响。

关键词 玛雅文 音补 音补类型 音补功能

Take examples for phonetic complements in Maya Hieroglyphs

(The Institute of Chinese Language and Document, South West University, Chongqing 400715, China)

Zhang -Chunfeng

Abstract: This paper is to observe characteristics and causes of phonetic complements in Maya Hieroglyphs by describing their patterns and functions. Maya writing system has its commons and particularity, because of its language and characteristic of Maya writing.

Key words: Maya Hieroglyphs; phonetic complement; function

一、音补概述

音补 (phonetic complement) 最早被运用于埃及圣书字和楔形文字的研究当中。随着对世界诸多意音文字全面而深入研究, 音补理论也被借鉴到其他文字研究当中。经过学者们的多年研究, 发现音补在意音文字中存在普遍的共性, 主要为了精确语义, 精确读音, 消除歧义, 增加审美艺术的作用而产生的。由于运用的文字不同, 音补有其特殊性, 主要体现在音补补充的对象、使用的范围、具体的功能的差异上。这些特殊性主要由两方面原因造成的, 一个原因是虽同为意音文字但记录的语言各有不同; 另一个原因则是研究的学者都专注于一种文字的音补研究, 很少从普通文字学的角度去阐述, 故对各种意音文字中音补的定义就有了差异。

关于玛雅文音补的定义, 本文采取玛雅学者研究成果的普遍看法, 即有语音重复的, 在文字中地位是附属的, 本身不发音, 但启示读音。其补充的对象是意符, 其主要功能是提示读音, 区别地域, 精确语义, 精确语音, 消除歧义。

二、玛雅文音补类型分析

玛雅文中的音补类型是多样的, 本文主要从语言规则中元音是否和谐的角度, 分为元音和谐式音补和元音不谐式音补; 从音补的位置的角度, 分为前缀音补、后缀音补、上缀音补、下缀音补和内缀音补; 从语音补充是否完全的角度, 分为提示型音补和完全补充型音补。

(一) 从元音是否和谐上来分

在玛雅文中, 音符的类型主要是单元音、开音节音符和闭音节音符, 没有单辅音音符。

当一个字对应的语言单位最后一个为辅音时，可以用闭音节音符，但玛雅文中没有单纯表示闭音节的音符。一般玛雅文中采取变化开音节元音的方法来处理。当词根中的元音和后一个音节符一致时，后一个音节的元音不发音。通常这种情况下，元音较短。当词根的元音较长或者是送气音、声门塞音时，后一个音节的元音也不发音。前一种称作元音和谐律（synharmony），后一种叫做元音不谐律（disharmony）（Michael D. Coe & Mark Van Stone 2005: 21）。同样这两个规则也在音补中出现^①。

1. 元音和谐式音补（synharmony phonetic complement）



例 1: AJAW-wa (* ajaw) (T168:130) *意思为君主。

在这个字中，词根的元音是短元音 a，音补中的元音也是短元音 a，此时音补中的元音是不起任何作用的，也就是说那个音补  实际表示是一个半元音 w。这个规律在玛雅文中是最基本也是最普遍的一个规律。



例 2: CHIT-ti (* chit) (T580:59)意思为父亲。

在这个字中，意符 CHIT 中的元音是短元音 i，音补当中的元音也是短元音 i，音补实际只提示了 t 这个辅音。这是由于玛雅文当中的音符决定的，由于其音符没有单纯的辅音形式，“C(辅音)V(元音)C”用“CVCV”的形式来处理。这就需要最后一个元音发生变化，此处就是元音不起作用，不读音。

2. 不和谐式音补（disharmony phonetic complement）



例 1: JUB'-b'a (* jub') (T579v:501)贝壳。

在这个字中 b' 是一个喉塞音，玛雅学者一般将喉塞音标识为“'”。在这种情况下，词根元音 u 和音补中的元音 a 是不一致的。但是这个语音补充中的元音还是和和谐式的音补中的处理方式一致，音补中的元音不发音，单独不起任何作用。



例 2: CHAK-ki (* chaa[h]k) (T1011.102)神的名字，雨神。

在这个字中，词根中的元音是个长音，在字典中就用双写元音的形式来表示。此时词根的元音 a 和音补中的元音 i 是不一致的，但音补中的元音不发音，单独不起任何作用。

（二）从补充的位置上来分类

1. 前缀音补（prefix phonetic complement）



例 1: ke-KELEM (* kelem) (T220:??)意思为年轻，强壮的。

 音符 ke 来提示意符 kelem 的第一个音节，意符为年轻人。补充的音符变化手的方向还和意符进行图画上的组合，为年轻人吸吮拇指状。

* 本文使用的字例没有特殊说明，均来自 John Montgomery, Dictionary of Maya Hieroglyphs, New York: Hippocrene Books, 2002&2007。2007 版较 2002 版有了较大的改动，本文采取的做法是语音完全按照 2007 版，适当参考 2002 版进行翻译。整字之后的是文字分析，星号之后的表示该字在玛雅语中的实际读音。该字典采用汤姆森编号系统，即 T+数字表示该字的编号。关于其它符号可以具体参见该书的体例说明。

例 2:  k'a-K'AK' (* k'ak') (T669.122) 意思为火。

音符  k'a 提示意符火的第一个音节,  意符表示火焰燃烧状。此意符还可以根据所

组合的符合的符号的外貌特征进行改变, 如  (T122:669.122:563), 在此字中, 火焰改变了方向, 但不改变意思。

2. 后缀音补 (postfix phonetic complement)

例 1:  CHAK-ki (* chaa[h]k) (T1011.102) 神的名字, 雨神。

音符  在意符之后补充意符 CHAK 的读音。由于“不和谐式”作用, 音符只提示了意符的最后一个辅音 K。

例 2:  ITZ'AT-ta (* itz'at) (Tnn.102) 贤人, 智者, 艺术家。

意符在左, 单独一个符号也可以表示贤人, 哲人的意思。音符 ta 与意符在“和谐式”的规则下, 启示意符的最后一个辅音 t。

3. 上缀音补 (superfix phonetic complement)

例 1:  hi-HIX (* hix) (T60:762v) 美洲虎。

音符  添加在人头像上, 启示第一个音节 hi 的读音, 补充的音符如装饰物一般与意符组合。

例 2:  cha-CHAN (* cha[']n) (T108:764) 蛇。

意符为蛇, 上部分的音补启示的是意符的一个音节 cha 的读音。

4. 下缀音补 (subfix phonetic complement)

例 1:  ACH-cha (* ach) (T188v:520) 雄阴。

上部分为意符, 下部分音符 cha, 补充意符的最后一个音素 ch。

例 2:  AJAW-wa (* ajaw) (T168:130) 君主。

意符  为君主的意思, 下部分音符 wa 启示意符最后一个音素 w。

5. 内缀音补 (infix phonetic complement)

例 1:  AB'-[b'i] (* ab') (T548[585]) 年。

音符  通过去掉边框直接嵌入意符之中, 可以看作变形叠加。音符 b'i 补充的是意符的最后一个辅音。内缀在 *Dictionary of Maya Hieroglyphs* 都采用 [] 方括号来标识。但在尚未破译的文字中, 需要破译者敏锐的发现力去区分究竟是个内缀还是普通的装饰。



例 2: CHUM-[mu]-wa-ni-ya (* chumwaniy) (T644b:130.116.126)被坐。

意符CHUM 是坐下的意思，内缀音补 启示的是意符的最后一个辅音 m 的读音。在这个字中，意符和添加的音补都经过了变形再叠加，融合成近似一个人的脸的图像。

6.复合式音补 (multiple phonetic complement)

复合式的音补是指上述 5 个方向任意组合，组合之后的方式更为多样化。



例 1: xa-XAN-na (* xan) (T114.202ms[585]:23) 去旅行，去散步，走。

左边的音符 xa 和右下的音符 na 来补充意符的读音。



例 2: ka-KALOMTE'-te' (kalomte') (T25:74:528.513v:87)贵族称号，具体意义不详。

上缀为音符 ka，下缀为 te'，通过音符横置和意符组合在一起，补充第一个音节 ka 和最后一个音节 te'。上一例完全补充了意符的读音，此例则没有，补充的是部分音节。

在玛雅文中，音补出现的方位是非常多样化的，这与玛雅文字的特点有关。在意符的上个方向和内部都可添加音补。总体来说，音补出现在下方和后方的频率多一些。

(三) 从补充是否完整的角度^②

1.提示型音补 (partial phonetic complement)

①提示音节



k'a-K'AK' (* k'ak') (T669.122)意思为火。

音符 k'a 提示的则是一个音节。

②提示音素



AJAW-wa (* ajaw) (T168:130) 君主。

音补 实际补充一个半元音 w。

一般来说，上缀和前缀音补补充的是音节，下缀和后缀补充的是音素。这主要还是受玛雅语言特点和音符特征的影响。

2.完全补充型音补 (full phonetic complement)



例 1: ma-MAN-na (* man) 意义尚不明。

* 加黑色方框的字形都引自 David F. Mora-Marín, “Full Phonetic Complementation and Semantic Classifiers: A Sketch for the Reanalysis of Various Mayan Orthographic Conventions”, 2004, 未发表, 本文见 <http://www.unc.edu/~davidmm/FullComplementspaper.pdf>.

在这个字中，上缀 ma 意符 MAN 的第一个音节，下缀 na 由于“和谐式”的规则，提示中间的意符 MAN 的最后一个辅音。

例 2:  wa-ya-WAY (* way)自我改变。

此字音符 wa 和音符 ya 在“和谐式”的规律下合成语音 way，与意符一致。此字的另一异体:  WAY-wa-ya (* way)。

例 3:  xa-XAN-na (* xan) (T114.202ms[585]:23) 去旅行，去散步，走。

左边的音符 xa 和右下的音符 na 补充了意符 XAN 的全部读音。见另一补充不完全的异体字:  XAN-na (* xan)。

在玛雅文中主要为提示型音补，以前的学者还认为根本不存在完全型音补。直到 David F. Mora-Marín (2004,2008) 文中才证实有完全型音补。从理论上来说，完全标音的音补是可能存在的，这种现象在圣书字、楔形文字也都存在过。对于一种尚未完全破译的文字来说，发现完全型音补的意义是重大的。从功能上来说，对确定音符和意符的实际音值和检验以前破译的文字都有显著的作用。

然而，这些字尚需我们继续考察和研究，如果这些完全型的音补中的意符已经类化，那就不属于本文中的音补。David F. Mora-Marín 在他的文中就也讨论过此问题。他的处理方式是无论是否类化，都归为音补。但我们认为这是不合适的，一旦意符类化为定符，音补的功能会发生本质的改变，音补不再是附加从属的地位，这就违背了音补作为辅助的本质。

三、音补的功能

从音补产生的角度来说，音补主要是消除原始文字中存在的歧异和模糊的特征，还有增加文字美观的作用。从现代人研究的角度，音补是进行分域、断代的一个标准。

(一) 美观

在自源意音文字中，文字有装饰和进行宗教活动的功能。文字书写的多样化在审美特征，避免单调上起着主要作用。在玛雅文中，除了产生多个意符的异体和音符的异体，另一种途径就是添加音补来增写书写的灵活性。在使用时，可以选择单纯的意符，也可以进行意符和

音补的组合，这样就会产生多个异体。如表示“美洲虎”，可以用一个意符  (T762v) 表

示，也可以用音补的形式 ，或另一音补的形式  (T60:762v)。音补出现的位置也和

美观有关，这些音符充当装饰物的功能，和补充的意符融为一体。如  (T367:561:102)，在这个字中，补充的音符  被放在最下，补充的则是第一意符的部分读音 ki。所以在分析玛雅文的时候，需要注意的是补充的音符有时并不按照语言的顺序来排列，而是根据文字的美观和书写文字的安排的方便来调整整字中补充的音符顺序。

(二) 区别符号的多功能性

玛雅文中，符号具有多功能性，此时为了消除歧义需要添加音补来精确读音和精确语义。这里主要有两种情况，一是符号既可以充当意符也可以充当音符，二是一个意符有多个语音。这些情况妨碍了文字的精确性的表达。所以音补的出现，就是为了使文字的使用更为完善和精准。

1. 区别兼职符号

符号既可以充当意符 TUN 石头，可以充当音符 ku，还可以充当日名符 (day sign)

kawak。在表示石头的意思时，通常会添加音补 ni，即。

2. 区别多音符

再举美洲虎的例子，有两个读音，balam 和 hix。但是当添加音符hi 的时候，只能读作 hix。

(三) 区别地域

在玛雅文中，文字也具有地域特征，不同的地区呈现出不同的风貌。如表示“雄阴”，在 Ch'olan 地区用音补的形式来表示，读作 ach，但在 Yucatec 地区则用一个意符 (T761b)AT 表示，或者音补形式 (T761b)AT-ti。用音补进行分域研究是可行的，但需要注意的是要考虑各地区之间往来的情况，找出各地区特有的字形，依据语言才能得出可靠的结论。这就需要占有大量可靠地材料进行分析才可行，如果只是个别的情况则是造成误导。

(四) 断代

玛雅文在不同时期，不同地域其语言会发生变化，一般发生变化的地方在一个语言单位的结尾处。如下表所示 (Harri Kettunen & Christophe Helmke 2004:62):

文字	地域、时期	文字分析	拟音	意义
	? 前古典时期晚期 (Late Preclassic)	CHUM?	chu[h]m?chuhm?-Ø	他/她已经坐下。(完成时)
	? 早期古典时期 (Early Classic)	CHUM-ja	chu[h]m[a]j chu-h-m-aj-Ø	他/她已经坐下。(完成时)
	Ch'olan 的东部地区 古典时期 (Classic)	CHUM[mu]-la-ja	chumlaj chum-l-aj-Ø	他/她已经坐下。(完成时)
	Ch'olan 的西部地区 晚期古典时期 (Late Classic)	CHUM[mu]-wa-ni	chumwaan chum-waan-Ø	他/她已经坐下。(完成时)

在表格中第三个字和第四个字中，都使用了内缀音补。一般来说，时间越早，文字中出现音补现象就越少，反之亦然。在断代过程中，利用音补也只是大概判断时间的早晚，更重要的是根据考古实物进行精确断代。所以音补在分域断代时可以作为辅助的判断标准。

四、玛雅文中音补的普遍性和特殊性

在各意音文字中，音补虽有差异，但究其产生的原因是一致的，就是消除歧义，精确文字系统。但在玛雅文中，音补启示读音的作用没有其他意音文字中的音补那么明显，有时提示的只是一个音素，补充完整型音补非常少。音补补充的位置比较多样化，在一个整字中，

意符处于绝对的主导作用，音补起着装饰和辅助的作用。

这些特殊性主要和玛雅语的特点和玛雅文的文字系统特征有关。玛雅语是多式复综语，一个词中插入多个语素，往往分不清楚词和句子。在文字中的体现就是一个字有可能对应词，也有可能对应句子。一些音节过长的语言单位中，在文字中的体现就是可以任意符的四周甚至内部添加来形成一个整体。在玛雅语中，有很多语言单位的末尾是闭音节的，在玛雅文中没有单纯表示闭音节的音符，而且与意符组合没有那么灵活，所以遇到是闭音节的语言单位的情况下，往往采用“和谐式”和“不和谐式”的规则，去除开音节的元音来提示这个闭音节的语言单位。虽然玛雅文字是成熟的意音文字，但它仍旧保留了文字的原始特征。我们从玛雅文字的装饰性，音补的装饰性特征，音补与意符相融合的特点可见一斑。

注释：

^① 参见 Lawrence, Lo, *Ancient Script: Maya Hieroglyphic* [W]. 1996. <http://www.ancientscripts.com/maya.html>, <2011 .6 .13>

^② 此部分的类型分法参考了 David F. Mora-Marín , *Full Phonetic Complementation, Semantic Classifiers, And Semantic Determinatives in Ancient Mayan Hieroglyphic Writing*, [J].*Ancient Mesoamerica*, 19 (2008), 195–213

参考文献：

[1] Michael D. Coe and Mark Van Stone, *Reading the maya glyphs*[M].London :Thames&HudsonLtd,2005,second edition.

[2] David F. Mora-Marín , *Full Phonetic Complementation, Semantic Classifiers, And Semantic Determinatives in Ancient Mayan Hieroglyphic Writing*, [J].*Ancient Mesoamerica*, 19 (2008), 195–213.

[3] Harri Kettunen and Christophe Helmke ,*Introduction to Maya Hieroglyphs*, [M] workshop handbook, 2004.